



Verbale nota

De administratie Buitenlands Beleid van de Vlaamse Gemeenschap heeft de eer aan de regering van de Slowaakse republiek te melden dat de Vlaamse regering, op 27 juni 2003, het decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Slowakije heeft bekrachtigd en afgekondigd. Hiermee werd aan Vlaamse zijde de procedure beëindigd tot internationale ratificatie van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Slowakije, dat op 30 mei 2002 in Bratislava werd ondertekend.

De administratie Buitenlands Beleid dankt de ambassade van de Republiek Slowakije bij voorbaat voor de officiële bevestiging van de ontvangst van deze mededeling. Aangezien de Slowaakse partij reeds op 17 juni 2002 heeft bevestigd dat volgens art. 14 § 1 van het Samenwerkingsakkoord aan Slowaakse zijde aan alle interne wettelijke bepalingen is voldaan, zal het akkoord in werking treden bij ontvangst van deze notificatie door de Slowaakse partij.

De administratie Buitenlands Beleid maakt van deze gelegenheid gebruik om de ambassade van Slowakije nogmaals haar blijken van hoogachting uit te drukken.

Brussel, 28 november 2003

Diane Verstraeten
directeur-generaal

Traduction de courtoisie

Concerne : Notification officielle
de la ratification de l'accord de coopération entre les gouvernements de
la Flandre et de la République de Slovaquie

Monsieur l'ambassadeur,

L'administration des Affaires étrangères de la Flandre présente ses compliments au gouvernement de la République de Slovaquie et elle a l'honneur de lui confirmer que le gouvernement de la Flandre a adapté et promulgué le 27 juin 2003, l'arrêté portant ratification internationale de l'accord de coopération entre le Gouvernement de la Flandre et le Gouvernement de la République de Slovaquie qui a été signé à Bratislava, le 30 mai 2002.

L'administration des Affaires étrangères de la Flandre remercie d'avance l'ambassade de la République de Slovaquie pour bien vouloir confirmer officiellement la réception de cette notification et elle prie la Partie slovaque également de bien vouloir confirmer que de son côté les procédures internes, nécessaires pour l'entrée en vigueur du présent accord, ont été achevées. Ainsi, d'après l'art. 14 § 1, l'Accord entrera en vigueur des réception de cette notification par la Partie slovaque. L'administration des Affaires étrangères de la Flandre profite de cette occasion pour renouveler à l'ambassade de la République de Slovaquie l'expression de sa considération distinguée.

Bruxelles, le 28 novembre 2003.

Diane Verstraeten
directeur général